

Ausschließlich für Studierende der Studienrichtung
Konferenzdolmetschen im Rahmen der freien Wahlfächer
ZERTIFIKAT FÜR DIE ZWEITE C-SPRACHE IM MASTERSTUDIUM
KONFERENZDOLMETSCHEN

Am Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft

Das Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft bietet ein „Zertifikat für Konferenzdolmetschen“ an, das im Rahmen der Freien Wahlfächer absolviert werden kann.

Das Zertifikat richtet sich an Studierende des Masterstudiums Konferenzdolmetschen (ITAT), die in einer der folgenden Sprachen, für die das Zertifikat angeboten wird, bereits das Niveau C1 erreicht haben:

- Arabisch
- B/K/S
- Englisch
- Französisch
- Italienisch
- Russisch
- Slowenisch
- Spanisch
- Ungarisch

Lernziele

Mit dem Zertifikat erwerben die Studierenden die Fähigkeit, aus ihrer 2. C-Sprache ins Deutsche folgende Kompetenzen anzuwenden:

- Strategien für die effiziente Erarbeitung von Information zu entwickeln
- unterschiedliche Dolmetschtechniken gezielt in den einzelnen Situationen einzusetzen
- die explizite und implizite Kommunikationsabsicht von Redetexten zu erkennen und entsprechend wiederzugeben
- Strategien für die inhaltlich und terminologisch richtige Dolmetschung von Fachtexten zu entwickeln
- die eigene oder eine fremde Dolmetschleistung auf Grund eines Kriterienkatalogs kritisch zu reflektieren

Der Nachweis der entsprechenden Sprachkompetenz erfolgt in der Lehrveranstaltung „Analyse- und Dolmetschtechniken“ (2-stündig, 3 ECTS) für die jeweilige Fremdsprache.

Nähere Informationen erhalten Sie vom/von der CuKo Vorsitzenden des ITAT.

Zertifizierung

Studierende, die diesen Schwerpunkt absolvieren, erhalten nach erfolgreichem Abschluss der erforderlichen Lehrveranstaltungen im Ausmaß von insgesamt 21 ECTS-Credits ein Zertifikat über den Studienerfolg.

Die Ausstellung des Zertifikats erfolgt am Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft

Zertifikat für Konferenzdolmetschen

| Semester | LV-Titel | Typ | SSt | ECTS |
|-------------------------------------|--|------------------|-----------|-----------|
| Einmal pro Jahr | Fremdsprache: Analyse- und Dolmetschtechniken (C-A) | KS | 2 | 3 |
| Einmal pro Jahr | Modul im Konferenzdolmetschen (C-A) <ul style="list-style-type: none"> - Konferenzdolmetschen I (Konsekutiv C-A) - Konferenzdolmetschen I (Simultan C-A) - Konferenzdolmetschen II (Konsekutiv C-A) oder <ul style="list-style-type: none"> - Konferenzdolmetschen II (Simultan C-A) Voraussetzung für die Teilnahme am Modul ist die Absolvierung des Kurses Analyse- und Dolmetschtechniken. | KS | 6 | 12 |
| Jedes Semester bzw. einmal pro Jahr | 2 Lehrveranstaltungen als FWF vorwiegend aus den Bereichen Recht, Wirtschaft oder Politik bzw. aus dem Angebot anderer Masterstudien des ITAT | KS/ VO/ VU | mind. 4 | 6 |
| | Gesamt | | 12 | 21 |